

# MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

MATAHITI 29. — N° 42.

TE VEA NO TAHI.

Mahana pas 15 atopa 1880.

**PRÉS DE MARCHEMENT** (capital d'années) :  
Ur mo... 15 fr.  
Six mois... 9 fr.  
Trois mois... 6 fr.  
Un an... 4 francs.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DE GOUVERNEMENT.

**PRÉS DES ANNONCES** (au compris) :

Les 20 premières lignes..... 20 c. la ligne  
Autour et au delà..... 20 c. la ligne  
Les 5 dernières restrictions ne paient la moitié du prix de la  
première lignes.

**PARTIE OFFICIELLE** — Dépêche ministérielle au sujet de l'organisation judiciaire. — Mesures dans la marine nationale. — Arrêté ministériel pris par le président du conseil pour l'organisation judiciaire de l'archipel. — Les magistrats administratifs et les magistrats chargés de l'exécution des décrets sont nommés. — Arrêté ministériel portant l'organisation judiciaire. — Direction des travaux publics et travaux généraux. — Direction de la poste. — Direction des chemins de fer. — Direction des douanes et douaniers de l'Etat. — Direction des pêches. — Direction des mines. — Direction de l'agriculture. — Direction de la statistique. — Direction des finances. — Direction de l'administration de l'intérieur et du commerce (arrêté du 1<sup>er</sup> juillet 1880). — Arrêté ministériel.

**PARTIE NON OFFICIELLE** — Direction de l'enseignement. — Direction de l'agriculture. — Direction des taxes et douanes (arrêté du 14 août et 1<sup>er</sup> septembre 1880). — Troubles au Mexique. — La guerre chino-persane. — Russie, continent. — Russie, port. — Carabate. — Autres nouvelles. — Diverses actualités. — FEUILLETON. — Le public théâtre.

## PARTIE OFFICIELLE

Dépêche ministérielle relative au décret du 1<sup>er</sup> juillet 1880 sur l'organisation judiciaire.

(Directrice des Cetaké, 2<sup>e</sup> bureau, no 50).

Paris, le 23 juillet 1880.

Messieurs le Commandant, — Vous trouverez au Journal officiel du 3 de ce mois le décret du 1<sup>er</sup> juillet 1880 portant réorganisation du service judiciaire dans les Etablissements français de l'Océanie.

Je vous prie de promouvoir cet arrêté.

La dépense résultant de la nouvelle organisation sera supportée pendant l'année 1880 par le budget local. J'ai présent les dispositions nécessaires pour qu'en son transport d'une somme de quinze mille francs soit fait au chapitre 22, Subvention, au chapitre 15 du budget de l'Etat de l'exercice 1881. Dans le cas où, par impossibilité, ces modifications ne pourraient être effectuées, il demeure entendu que les dépenses résultant de la nouvelle organisation conserveront d'être imputées en 1881 au compte du budget local.

La nouvelle organisation ne commencera à fonctionner qu'à l'arrivée des magistrats appelés à siéger à la juridiction supérieure. Je prends des mesures pour que ce personnel soit désigné, sans retard, sur Tahiti.

Vous vous concorderez d'ailleurs avec M. le Chef du service judiciaire pour toutes les questions intéressant l'exécution du décret.

Réceivez, etc.

Le Ministre de la marine et des colonies,

Signe : JAUREGUIBERT.

Par décret en date du 12 juillet 1880, rendu sur le rapport du Ministre de la marine et des colonies et du Garde des sceaux, Ministre de la justice, ont été nommés :

Juge au tribunal supérieur de Papeete (Etablissement français de l'Océanie), nommé créé, M. Chauvelot, juge-président du tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Papeete.

Juge au tribunal supérieur de Papeete (Etablissement français de l'Océanie), nommé créé, M. Cottet.

Juge-président du tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Saint-Louis (Sénégal), ex remplacement de M. Chauvelot, nomme juge au tribunal supérieur.

Conformément aux dispositions de la dépêche ministérielle du 23 juillet dernier, les magistrats actuellement à Tahiti n'étant pas en nombre suffisant pour que le tribunal supérieur puisse être consti-

## FEUILLETON DU MESSAGER DU 15 OCTOBRE 1880

### LA FRONTIERE RECOMMANDEE

### TE AUA MAHALA HAAMAHEUENG HIA

Perrin, pauvre petit orphelin, avait été placé dans une ferme de Bretagne et en établissons là matrice par son travail et sa bonne conduite.

Devenu grand, il décida de marier; et se fit sur la honte de son cœur et son ardeur au travail, qui lui répondait qu'il rendrait sans fente heureuse, il s'adressa sans détour au père de colls qu'il désirait. Celui-ci, tout en rendant justice à sa bonne conduite, loi fit constater que sa fille n'était point assez riche pour deux, il ne pouvait la donner à un honnête sans biens. Perrin se retira fort triste. Comme il revenait des champs quelques jours après le voie, toujours préoccupé de sa pensée, il lui arriva de heurter à la grande route qu'il traversait contre un objet qui

Un peu loin de chez l'amitié où il vit à Brégoen, il se trouva tout à l'heure devant une petite maison sans nom, qui tenait une boutique et qui vendait des vêtements de tous genres. Il entra dans cette boutique et acheta une robe pour une femme de son âge, mais le marchand n'eut pas de quoi l'acheter, et il fut obligé de la faire ramasser. Il se rendit alors à la boutique d'un autre marchand, mais ce marchand n'eut pas de quoi l'acheter non plus. Il fut alors contraint de se faire passer pour une femme et d'acheter une robe pour une femme de son âge, mais le marchand n'eut pas de quoi l'acheter non plus. Il fut alors contraint de se faire passer pour une femme et d'acheter une robe pour une femme de son âge, mais le marchand n'eut pas de quoi l'acheter non plus.

Il fallut le faire tomber. Il se laisse pour voir ce qu'il se serait, et qui trouverait ? Un sac à sèche. Il s'apprêta, pour mieux distinguer, d'un feu de charbon qui brûlait près de là, et il vit qu'il était plein de pièces d'or. Quelle tentation pour un jeune homme qui vit avec ardeur à se marier et qui n'a pas encore trouvé une femme ? Mais le profit et la religion l'empêchèrent de se laisser emporter. Il se vit dans son cœur, et, sans hésiter, il va droit chez celui qui lui a inspiré ces sentiments, chez M. l'Instituteur ; il la lui raconte qui va bien à son arrivée, il lui remet le sac, qui contient 12,000 francs, pour qu'on en cherche le maître.

L'instituteur, qui savait les projets de ce bon jeune homme et l'adolescence qu'ils rencontraient, fut touché jusqu'aux larmes de tant de probité, et ne put se défendre de lui dire, en l'entendant, que le Ciel bénissait, il n'a pas puvoir douter, une aussi belle action.

Cependant, on fait essir et afficher dans la paroisse et aux environs le sac perdu ; mais personne ne prenait

une telle mesure. Pas de trace à la fois et c'est rare. Mais alors il se trouva que l'ordre de la police française et le tribunal administratif avaient été informés de l'affaire. Ils ont été informés et ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés.

Il faut que l'ordre de la police française et le tribunal administratif soient informés de l'affaire. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés. Ils ont été informés que la police française et le tribunal administratif avaient été informés.



**Art. 8.** Les juges seraient tenus à se rappeler dans le cas de son substitution, ainsi que du décret, qu'il y a deux types, professionnels et démeureurs des partis, de la partie civile et de la partie défense, et la décision du tribunal.

**Art. 9.** L'article 23 du décret du 18 août 1868, relatif à la procédure en matière civile et en matière pénale lorsque ce décret connaît, en matière civile et en simple cause, des causes attribuées aux justices de paix.

**Art. 10.** Le recours en cassation est ouvert en matière civile et commerciale, lorsque les arrêts du tribunal supérieur statuent comme jurisdiction d'appel.

Le recours en cassation est ouvert au ministère public, aux condamnés, à la partie civile, aux personnes civilement responsables, contre les arrêts rendus par le tribunal supérieur en matière criminelle, correctionnelle et de simple police.

**Art. 11.** Le recours en annulation est ouvert contre les décisions rendues en dernière recours par le tribunal de première instance et le tribunal de commerce de Papete.

Sont déclarées applicables aux Etablissements français de l'Océanie les dispositions du décret du 27 mars 1879 déterminant les formes et procédures des recours en annulation et des demandes en cassation, en matière criminelle, en Nouvelle-Calédonie.

**Art. 12.** Sont abrogés les articles 13 à 2, 15, 30, 21, 24, 27 et 33 du décret du 18 août 1868 le décret du 30 novembre 1870, ainsi que toutes dispositions contraires au présent décret.

**Art. 13.** Le ministre de la marine et des colonies, et le garde des sceaux, ministre de la justice, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au *Bulletin des lois* et au *Bulletin officiel de la marine*.

Fait à Paris, le 1<sup>er</sup> juillet 1880.

Signé : JULES GRÉVY.

Par le Président de la République :

Le Ministre de la marine et des colonies, — Le Garde des sceaux, Ministre de la justice,

Siglé : JAUREGUIBERRY.

Siglé : JULES CAROT.

Signé : JULES GRÉVY.

Par le Président de la République :

Le Garde des sceaux, Ministre de la justice, — Le ministre de la marine et des colonies,

Siglé : JULES CAZOT.

Sur la proposition du Chef du service judiciaire,

**A V O I S A R R E T É E T A R R E T O N S :**

**Art. 1<sup>er</sup>.** Ce décret du 15 mai 1880 rendant applicables aux Etablissements français de l'Océanie les dispositions du décret du 25 mars 1880 ordonnant qu'il soit tenu au greffe de chaque tribunal de commerce ou civil un registre sur lequel seront inscrits pour chaque faillite la date de la faillite, les actes relatifs à la gestion des syndics, et est déclaré promulgué dans la colonie, ainsi que le décret précité du 25 mars 1880.

**Art. 2.** Le Chef du service judiciaire est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié, inséré, communiqué et enregistré partout où nécessaire sera.

Papete, le 14 octobre 1880.

I. CHESSE.

Par le Commandant Commissaire de la République :

Le Chef du service judiciaire p. 1.

PINAGUER.

Le Président de la République française.

Sur le rapport du ministre de la marine et des colonies, et du garde des sceaux, ministre de la justice ;

Vu les articles 8 et 18 du décret du 3 mai 1854,

**DÉCRET :**

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le décret du 25 mars 1880 ordonnant qu'il soit tenu au greffe de chaque tribunal de commerce et de chaque tribunal civil un registre sur lequel seront inscrits pour chaque faillite les actes relatifs à la gestion des syndics, recettes, dépenses et versements à la caisse des dépôts et consignations, est déclaré applicable aux colonies.

**Art. 2.** Le ministre de la marine et des colonies, et le garde des sceaux, ministre de la justice, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au *Bulletin des lois* et au *Bulletin officiel de la marine*.

Fait à Paris, le 15 mai 1880,

Signé : JULES GRÉVY.

Par le Président de la République :

Le Garde des sceaux, Ministre de la justice,

Le Ministre de la marine et des colonies,

Siglé : JULES CAZOT.

Siglé : JAUREGUIBERRY.

Le Président de la République française,

Sur le rapport du garde des sceaux, ministre de la justice ;

Vu les articles 432, 489, 566 et 624 du Code de commerce ;

Le conseil d'Etat entendu,

**DÉCRET :**

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il sera tenu au greffe de chaque tribunal de commerce et de chaque tribunal civil jugeant commercialement ce registre, et par paraphe, conformément aux prescriptions de l'article 11 du Code de commerce, sur lequel seront inscrits, pour chaque faillite, article par article et à leur date respective, les actes relatifs à la gestion des syndics, recettes, dépenses et versements à la caisse des dépôts et consignations, d'après les états de situation fournis par les syndics.

**Art. 2.** Ce registre, tenu sous la surveillance spéciale du juge commissaire de chaque faillite, sera communiqué au faillit et aux créanciers sur leur demande.

**Art. 3.** Tous les trois mois, un relevé indiquant sommairement la situation de chaque faillite, d'après les éléments fournis par le juge commissaire de la faillite, sera remis au préfet du tribunal.

**Art. 4.** Les greffiers auront droit, pour la tenue du registre, les indemnités à faire au faillit et aux créanciers, et l'établissement des relevés trimestriels, à émoluments fixe de 2 francs par trimestre et par faillite.

Cet émolument sera payé par la masse et par privilège comme frais de justice.

**Art. 5.** Le garde des sceaux, ministre de la justice, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au *Bulletin des lois* et au *Journal officiel*.

Fait à Paris, le 25 mars 1880,

Signé : JULES GRÉVY.

Par le Président de la République :

Le Garde des sceaux, Ministre de la justice,

Siglé : JULES CAZOT.

**Arrêté rendant exécutoire le rôle supplémentaire des licences de Tahiti et Moorea pour le 3<sup>e</sup> trimestre 1880.**

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Gouverneur de la République aux îles de la Société,

Vu les articles 41, 42, 43 et 60 de l'arrêté du 10 décembre 1874 sur l'octroi, la liquidation et la perception des contributions directes ;

Vu l'article 3 de l'arrêté de même date sur les contributions indirectes ;

Sur la proposition du Directeur de l'Intérieur ;

Le Conseil d'administration entendu,

**A V O I S A R R E T É E T A R R E T O N S :**

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est rendu exécutoire le rôle supplémentaire des licences de Tahiti et Moorea pour le 3<sup>e</sup> trimestre 1880, et dont le montant s'élève à la somme de *huit cents francs*; savoir :

Contribution des bateaux..... 800<sup>fr</sup>

**Art. 2.** L'ordonnateur et le Directeur de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré par le greffier, et sera publié au *Messager* et inséré au *Bulletin officiel des Etablissements*.

Papete, le 3 octobre 1880.

Pour le Commandant employé et par écrit :

GABRIEL.

Par le Commandant Commissaire de la République :

Le sous-commissaire de la marine f.f. de Directeur de l'Intérieur,

GABRIEL.

G. PIROUX.

**Loi portant application aux colonies de la loi du 2 août 1868 portant abrogation de l'article 1781 du Code civil.**

Le Sénat et la Chambre des députés ont adopté,

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

**Article unique.** La République adopte la loi du 15 juillet 1868 portant de la fête nationale annuelle.

La présente loi, délibérée et adoptée par le Sénat et par la Chambre des députés, sera exécute comme loi de l'Etat.

Fait à Paris, le 6 juillet 1880.

Signé : JULES GRÉVY.

Par le Président de la République :

Le Ministre de l'Intérieur et des cultes,

Siglé : CONSTANS.

**Loi portant application aux colonies de la loi du 2 août 1868 portant abrogation de l'article 1781 du Code civil.**

Le Sénat et la Chambre des députés ont adopté,

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

**Article unique.** La loi du 2 août 1868 portant abrogation de l'article 1781 du Code civil est déclarée applicable aux colonies françaises.

La présente loi, délibérée et adoptée par le Sénat et par la Chambre des députés, sera exécute comme loi de l'Etat.

Fait à Paris, le 17 juillet 1880.

Signé : JULES GRÉVY.

Par le Président de la République :

Le Garde des sceaux, Ministre de la justice,

Siglé : JAUREGUIBERRY.

**Arrêté promulguant le décret qui rend applicable dans la colonie de la loi ordonnant qu'il soit tenu un registre pour l'inscription des actes relatifs aux faillites.**

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Gouverneur de la République aux îles de la Société,

Vu l'article 7 du décret organique du 18 août 1868, et la dépêche ministérielle du 26 mai donnée ;



## LISTE des personnes pour la nomination de deux candidats appartenant à la partie des fonctionnaires et enseignants près le tribunal de commerce de Papeete.

## ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

## AVIS.

Le public est informé que l'administration a reçu du gouvernement de la Nouvelle-Calédonie des plâts et graines d'arbre de haute fuite; la délivrance aux personnes qui en désirent sera assurée tous les jours de 8 à 10 h. du matin et de 2 à 5 h. du soir.

## Service de l'Inscription maritime.

Il sera procédé, lundi 25 octobre 1880, à huit heures du matin, au bureau de l'inscription maritime, par les soins de l'administration maritime, à la vente et adjudication, au plus offrant et dernier enchiseur, de :

## Vêtements, linge, etc.,

provenant de succussions.

Il ne sera pas admis d'enchérir au-dessous de cinquante centimes. Le tout sera adjugé dans l'état où il se trouvera lors de la vente, sans que les acquireurs puissent, sous quelque prétexte que ce soit, réclamer aucune diminution sur le prix d'achat, attendu la faculté qu'il leur est laissée de tout examiner préalablement.

Les adjudicateurs seront tenus de payer les droits d'enregistrement dont il leur sera donné connaissance au moment de la mise en vente, de prendre livraison des objets dans les 48 heures à peine de l'offre faite; enfin de payer, avant ledit délai, le montant de leur adjudication entre les mains du trésorier-payer à Papeete.

3-2

Les créanciers de la succession de M. Cesson (Antoine), matelot du navire du commerce "le Grosouët", décédé à Papeete le 28 septembre 1880, sont invités à produire leurs titres au commissaire de l'inscription maritime, à Papeete, avant le 1<sup>er</sup> novembre prochain.

3-3

## PARTIE NON OFFICIELLE

Papeete, le 15 octobre 1880.

## L'ŒUVRE DES APPRENTIS.

Demande dernière, dans l'établissement des seurs de Saint-Joseph de Cluny, avait lieu la distribution des récompenses aux jeunes gens, apprentis ouvriers, qui, par leur persévérance et leur assiduité au travail manuel depuis leur sortie des écoles, forment une classe si intéressante dans la population tahitienne. On ne saurait trop encourager et développer cette institution de l'Œuvre des sœurs, qui, fondée sous le gouvernement de M. de la Roncière, tend à inspirer aux indigènes l'amour du travail.

**Depuis 1871:** — L'Administration, toujours soucieuse des intérêts de la population, a décrété que cette subvention destinée à récompenser les ouvriers devra être portée à 10 000 francs.

En 1879, sous M. le Commandant Planche, cette subvention fut portée à 10 000 francs pour l'achat des prix et des récompenses.

Cette œuvre a déjà fait un bien immense à Tahiti et particulièrement aux îles Tuamotu, où les indigènes charpentiers formés à Papeete sont allés ensuite construire sur place dans les îles les canoës et embarcations qui sont là-bas les seuls moyens de communication, le gagne-pain des habitants et la source du commerce et de la prospérité de ce pays.

Voici les résultats obtenus par cette œuvre depuis sa fondation :

1870 : 2 ménages, 1 nègre, 3 imprimeurs, 1 boulanger.....	12
1871 : 11 ménages, 1 nègre, 1 imprimeur.....	13
1872 : 12 ménages, 2 nègres, 2 imprimeurs.....	13
1873 : 15 ménages, 3 nègres, 5 imprimeurs, 2 boulanger.....	25
1874 : 17 ménages, 7 nègres, 1 imprimeur, 1 boulanger.....	24
1875 : 17 ménages, 5 nègres, 1 boulanger, 1 horloger, 4 peintres, 1 tisseur, 1 collat.....	31
1876 : 16 ménages, 1 nègre, 2 ferrailleurs, 1 boulanger, 5 peintres, 1 hau-lasse, 1 cabat, 1 horloger.....	39
1877 : 16 ménages, 5 nègres, 2 ferrailleurs, 1 boulanger, 5 peintres, 1 hau-lasse.....	39

Cette institution forme pour Tahiti une espèce d'école des arts et métiers dont les chefs-d'œuvre sont les professeurs naturels. Ceux qui abandonnent plus tard la ville de Papeete emportent chez eux le goût du travail manuel et peuvent eux-mêmes former des élèves soit dans leur district, soit dans les îles voisines.

Aussi cette petite île du travail qui s'est passé, pour ainsi dire, en famille, avoit-elle cependant une importance capitale au point de vue de l'avvenir de la colonie, dont les membres de cette jeune génération sont les représentants.

Les principaux patrons étaient : le R. P. Collette, curé de Papeete, fondateur de l'œuvre ; Poroi, Guilleux, Huet et Lohouer, Horley, Larquier, Creuzot, de Gremm, Petersen, Bihouet et Gauvin.

À 2 heures précises l'Amiral du Petit-Pont, accompagné d'un asst de camp, fit son entrée dans l'île. Il fut fait feu par M. Bonet, commandant du camp de l'œuvre, et le R. P. Collette arriva avec son successeur Monseigneur Mgr Tocino Jausson, évêque d'Amboise MM. l'ordonnateur, le Directeur de l'Intérieur et l'adjudic du camp du Commandant Commissaire de la République, qu'une indisposition avait empêché d'accepter l'invitation du R. P. Collette, directeur. Toutefois M<sup>r</sup> Cressi avait voulu contribuer par sa bienfaisance à cette œuvre si cennement utile et civilisatrice en fournissons les gâteaux et les drôges qui ornuaient la table quel petit festin improvisé.

M. Bonet, présent, ouvrit la séance en prononçant le discours dont voici le texte :

« AMIÉS, MESSEURS, — Je ne comptais pas prendre la parole dans cette circonstance, si ce n'est pour vous dire que nous avons désiré donner à notre 2<sup>e</sup> siècle héroïque, et que c'est par suite de circonstances indépendantes de notre volonté que nous avons du faire rentrer la rédaction en quelque sorte à une réunion instant. Mais M. l'Amiral du Petit-Pont ayant bien voulu nous faire l'honneur de nous visiter, j'ai pensé que ce serait de bon état d'offrir une présentation à la ferme et d'autant plus de préférence que nous savons tous que sa sympathie est acquise à tous ceux qui se sont entrepris de noble, de bien et d'utilité, et qu'il a donné tiers au moins d'usages y avoir quelque droit. J'essayerai donc ce quelques mots de ce que c'est une bonne institution.

« Nous manquons si d'écoles supérieures, et ce n'est pas un grand mal

## DIRECTION DE L'INTÉRIEUR.

## Police de l'immigration.

L'Administration a reçu, dans ces derniers temps, des plaintes de plusieurs colons concernant la désertion de leurs plantations d'immigrants engagés à leur service. Ces désertsions ont invariablement lieu sans autre motif apparent que le caprice des engagés. Il en résulte que les intérêts des engagés sont, dans certaines circonstances, très sérieusement atteints.

L'Administration, qui s'est émule de ces faits, a voulu en découvrir la cause, afin de les faire cesser. Or elle a constaté que les immigrés déserteurs sont employés chez d'autres colons qui les nourrissent, les logent et les paient ; et que ces immigrants n'avaient pas abandonné leurs engagements, s'ils n'avaient eu l'assurance d'être occupés ailleurs... mais au contraire qu'ils seraient rentrés promptement à leurs postes si personne ne les avait accueillis.

Les colons reconnaissent sans peine qu'ils se font torts les uns aux autres, et que l'accueil qu'ils font aux déserteurs, soit par bénvolance, soit par intérêt, est un véritable encouragement à la désertion.

L'Administration espère qu'il lui suffira de signaler ces actes pour en éclairer les colons, et que les propriétaires comprendront que non seulement leur intérêt les invite à repousser tout travailleur qui n'est pas libre d'engagement, mais que les articles 14 et 15 du décret du 13 février 1880 sur l'immigration dans les colonies leur imposent l'obligation.

Ces articles, les voici :

Art. 14. Quiques aura sciemment engagé à son service des travailleurs qui ne seraient pas libres d'outre engagement, sera puni de l'amende, et, selon les circonstances, de l'emprisonnement.

Art. 15. Quiques, par dons, promesses, menaces ou mauvais conseils aura déterminé un exil des gens de travail à abandonner, pendant les cours de leur engagement, l'exploitation ou l'atelier auquel ils étaient attachés, sera puni d'un emprisonnement d'un an au moins et de cinq ans au plus, et pourra, en outre, être condamné à une amende de cent ux francs à cinq cents francs.

## Fermé du Commerce de Popum.

Le public est informé que l'adjudication pour la ferme du commerce de l'opium dans les Établissements français de l'Océanie aura lieu à Papeete, le mercredi 20 octobre 1880, à 3 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Directeur de l'intérieur.

Cette adjudication aura lieu pour le temps qui devra s'écouler du 1<sup>er</sup> mars au 31 décembre 1881 inclus.

Le prix de base est fixé à la somme de trente-sept centimes par les dix mois de la durée du marché.

Le cahier des charges est déposé au bureau des contributions, où chacun pourra en prendre connaissance de 8 à 10 heures du matin et de 2 à 5 heures du soir.

— 2 —





## ANNONCES

**A**ssemblée générale de la FRATERNELLE le samedi 16 du courant, à l'heure habituelle.

1172-2

## EN VENTE CHEZ LE SOUSSIGNE

**G**rand assortiment de marchandises françaises arrivées par *Perry Edward*, se composant de :

Grosaines complètes, drap festonné; Chemises brodées.  
Toiles de coton, drap de nîmes; Parapluies, ombrelles;  
Pantalons en tissus grosses; Canots à voile; Serviettes d'appes;  
Robes et redingotes drap noir; Gouaches de couleurs;  
Jaquette et vestons plaidé noir; Drap de boucher | Sabatier;  
Chapeaux de damois; Grosaines blanches;  
Grenadiers, tabatières; Poudre de Bois;  
Gravates, mouchoirs; Eau distillée d';  
Johans de toutes nuances; Visiages d';  
Sete pour robes; Vignette de Bally;  
Ruines, crête; Antilles de Paris;  
Fleurs artificielles; Etc., etc., etc.

182

S. DRAKEY.

## TARIF CAPORAL PÉRIQUE

Gros et détail.

Chez S. DRAYLEY.

183-15

**N**OUVEAU ARRIVÉE DE FRANCE  
Chaussons pour hommes, femmes et enfants;  
Chapeaux de paille et feutre, dr. &c.;  
Parapluies ou soie et émeraudes en caoutchouc;  
Horloges, longues-vues, bimédailles marins;  
Boîtes à ouvrage, nécessaires, albums (grand format);  
Pendents d'oreilles et alliasses en or;  
Béziers en argent et plumes en or;

Pipes et pipe-cigares Kummer

184

Chez V.-L. RAOULX.

NOTICE.

**M**-W. S. Davis, dentiste, présente qu'il sera à l'apôtre du 15 au 20 du courant.

**W**. S. Davis, dentist, begs to inform the public that he will be at his office in Apôtre from the 15th till the 18th instant.

## TAPISSIER, BOURRELIER, ETC.

185

**M**. LÉON JANIN à l'heure de prévenir le public qu'il vient déposer à Apôtre, rue Parilia, un atelier de TAPISSIER, BOURRELIER, CAROSSIER et MATELLASSIER.

156-3

A VENDRE.

## 13 barils givré.

S'adresser à M. GASTON COINET FILS.

174-3

AVIS.

**L**a Société Commerciale de l'Océanie à l'heure d'informer le public qu'elle obtient, tous les jours et au comptant, les cotations qui lui sont offerts.

(33-12-12)

**T**e fanfe nei te tatau hea raa taa i Oceania e te tatau 'ou e e ho sia i te mao vau i aloi ahihi mai i me mahava atoa, e e mao hei lo heo.

**L**'indigène Mataiua a Tou-  
rere, demandeur à Paia, est dans l'intention de vendre au docteur Toda à Tei la terra Taupu, e i Alihia, dans le district de Hapiti, de Moorea.

178

**T**e open nei te tatau no Ma-  
taiua a Toure, e i Paia, i te ho sia i te tatau ra na Taofa a Tei i te ferau ra na Taope, te i Alihia, i te malacina i la Hapiti i Moorea.

**L**a femme Mana a Tamaiate,  
la veuve du sieur Pata Pare a Uere, demande à faire inscrire en son nom la terre Tamaiate, à Papara, dans le sous-district de Tamaiate, en remplacement de son mari, décédé sans postérité.

179

**T**e ani mai nei te vahine ra o Nasu a Tamaiate, te ivi a te raa a tu a Pata Pare a Uere, e ihi i Tamaiate, i te toni i te ferau i te ferau a Tamaiate, te ihi i Tamaiate-si i Teihi, i moni i tona pono ihi na Pata Pare a Uere, tei pote ahi mo i tona pono ihi.

**L**'indigène Tamanu a Tau, dé-  
marrant à Paia, demande à faire inscrire en son nom la terre Tamanu, située à Papara, dans le sous-district de Tamanu, la même que la terre Alimoku, située dans le sous-district d'Atuah, district de Pa-  
pehei, île Moorea.

180

**T**e open nei na tatau ra o Te-  
sia i Tamanu a Tau, e ihi i Paia, i te toni i tona ihi i te ferau i te ferau a Tamanu a Maihihi i te tatau ihi i te ferau ra na Atimoku, te ihi i te ma-  
taiua-si i li Atuah, i te malacina i la Iepihi, i Moorea.

181

## OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Du 7 au 13 octobre 1880.

DATES	PRESSION BAROMÉTRIQUE		TEMPÉRATURE		PLUIE	VENTS DOMINANTS
	Barom. moyen	Déf. max.	à basse	à haute		
7 oct.	76.57	76.10	22.0	30.4	25.70	N N E faible brise.
8. --	76.50	76.00	21.8	30.4	25.10	N N E id.
9. --	76.63	76.03	21.0	28.8	24.90	N O id.
10. --	76.55	76.00	20.0	29.0	24.90	N N E id.
11. --	76.50	76.00	20.0	28.8	24.80	N N E id.
12. --	76.50	76.00	22.0	30.0	24.90	N N E faible brise.
13. --	76.50	76.10	21.5	29.0	25.25	E E S E id.